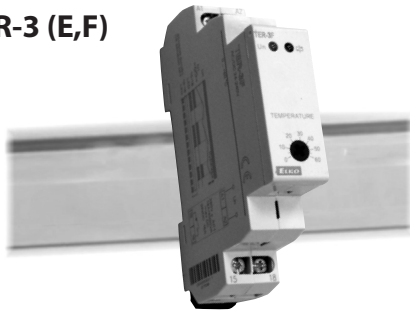




TER-3 (E,F)

Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



Termostaty řady TER-3
Termostaty radu TER-3
Thermostats line TER-3
Thermostat TER-3
Termostaty TER-3
Termostát TER-3
Термостаты ряда TER-3

2354\_2019-02V1-036 Rev.: 4-A4

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ostrzeżenie! / Figyelem! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine.

Device is constructed for connection in 1-phase AC 230 V main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application.

Dispozitivul este construit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă.

Urządzenie jest przeznaczane dla podłączenia z siecią 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű(230V) hálózatközből történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 В или AC/DC 12-240 В, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования.

Table with 10 columns: Technické parametry, Technická parametre, Technical parameters, Parametrii tehnici, Dane techniczne, Műszaki paraméterek, Технические параметры, TER-3E, TER-3F. Rows include: Napájecí svorky, Napájecí napětí, Přikon, Tolerance napáj.napětí, Měřicí obvod, Měřicí svorky, Teplotní rozsahy, Hystereze (citlivost), Senzor, Indikace poruchy senzoru (zkrat/odpojení), Přesnost, Přesnost nastavení (mech.), Diference spínání, Závislost přesnosti na teplotě, Výstup, Počet kontaktů, Jmenovitý proud, Spínaný výkon, Spínané napětí, Min. spínaný výkon DC, Indikace výstupu, Mechanická životnost, Elektrická životnost (AC1), Další údaje, Pracovní teplota, Skladovací teplota, Elektrická pevnost, Pracovní poloha, Upevnění, Krytí, Kategorie přepětí, Stupeň znečištění, Průřez přípojovacích vodičů (mm²), Rozměr, Hmotnost, Související normy.

Příklad objednávání / Příklad objednania / Example of an order / Exemplu de comandă / Przykład zamówienia / Rendelési minta / Пример заказа

V objednávce vždy specifikujte typ termostatu (TER-3E, TER-3F) / V objednávke vždy specifikujte typ termostatu (TER-3E, TER-3F) / Please specify a type of thermostat in your order (TER-3E, TER-3F) / Va rugam sa specificati tipul termostatului in comanda dvs (TER-3E, TER-3F) / W zamówieniu proszę zawsze określić typ termostatu (TER-3E, TER-3F) / Rendeléskor meg kell határozni a termostát pontos típusát (TER-3E, TER-3F) a mérni kívánt hőmérséklettartománytól függően. / В заказе всегда указывайте тип термостата (TER-3E, TER-3F)

**(CZ)**

- jednoduchý termostat pro hlídání a regulaci teploty v rozsahu 0.. +60 °C
- použitelný pro hlídání teploty např. v rozvaděcích, topných systémech, kapalin, předmětů, chladiců, motorů, zařízení, otevřených prostorů apod.
- pevně nastavená hysterese na 1 °C
- TER-3E - výběr z externích senzorů teploty s dvojitou izolací ve standardních délkách 3, 6 a 12 m
- TER-3F - senzor je součástí přístroje, slouží pro hlídání teploty v rozvaděči
- napájecí napětí AC /DC 24 - 240 V
- výstupní kontakt 1x spínací 16 A / 250 V AC1
- stav výstupu indikuje červená LED
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

**(EN)**

- single thermostat for temperature monitoring and regulation in range 0.. +60 °C
- can be used for temperature monitoring e.g. in switchboards, heating systems, liquids, radiators, motors, devices, open spaces, etc
- fix hysteresis at 1 °C
- TER-3E - choice of external thermo sensors with double insulation in standard lengths 3,6 and 12 m
- TER-3F - sensor is a part of device, serves for monitoring temperature in a switchboard
- supply voltage AC /DC 24 - 240 V
- output contact 1x NO 16 A / 250 V AC1
- output state is indicated by red LED
- 1-MODULE, DIN rail mounting

**(PL)**

- prosty termostat dla nadzorowania i regulacji temperatury w zakresie 0.. +60 °C
- służy do nadzorowania temperatury np. w szafach rozdzielczych, ogrzewaniach, cieczy, chłodnic, silników, urządzeni, otwartych przestrzeni itd.
- histereza 1 °C
- TER-3E - wybór z zewn. czujników temperatury z podwójną izolacją w długościach 3, 6 i 12 m
- TER-3F - czujnik jest częścią dostawy, służy do nadzorowania temperatury w szafi e rozdzielczej
- napięcie zasilania AC /DC 24 - 240 V
- zestyk wyjściowy 1x zwierny 16 A / 250 V AC1
- stav zyjścia sygnalizuje czerwona LED
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

**(RU)**

- простой термостат для контроля и регуляции температуры в диапазоне 0.. +60 °C
- применяется для контроля температуры, например в распредщите, в отопительных системах, а также жидкостей, моторов, оборудования, открытых помещений и т.п.
- фиксированный гистерезис 1 °C
- TER-3E - выбор внешнего температурного сенсора с двойной изоляцией стандартных длин 3, 6 и 12 м
- TER-3F - сенсор в составе устройства, для контроля температуры в распредщите
- напряжение питания AC /DC 24 - 240 V
- выходной контакт 1x коммутир.16 A / 250 V AC1
- состояние выхода указывает красный LED
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

**(SK)**

- jednoduchý termostat pre kontrolu a reguláciu teploty v rozsahu 0...+60 °C
- použitelný pre kontrolu teploty napr. v rozvádzačoch, vykurovacích systémoch, kvapalín, predmetov, chladicov, motorov, zariadení, otvorených priestorov a pod.
- pevne nastavená hysterézia na 1 °C
- TER-3E - výber z externých senzorov teploty s dvojitou izoláciou v štandardných dĺžkach 3, 6 a 12 m
- TER-3F - senzor je súčasťou prístroja, slúži pre kontrolu teploty v rozvádzači
- napájacie napätie AC /DC 24 - 240 V
- výstupný kontakt 1x spínací 16 A / 250 V AC1
- stav výstupu indikuje červená LED
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

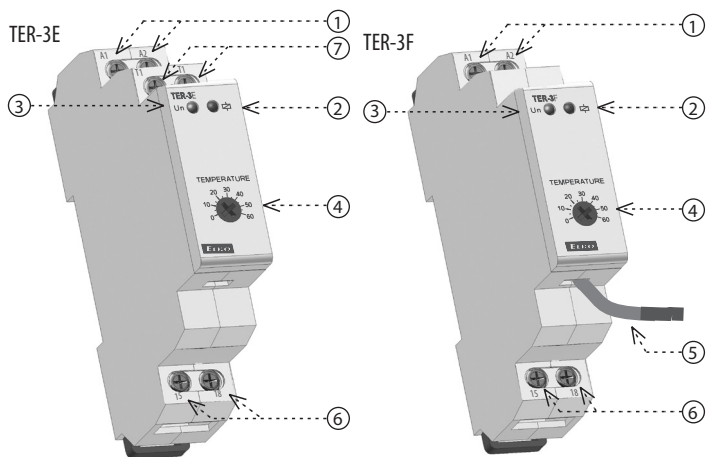
**(RO)**

- TERMOSTATE cu o intrare intrare și intervalul de temperatura 0. +60 °C
- Se monteaza universal pt incalzire, lichide, radiatoare motoare, etc.
- Fix hister: 1 °C
- TER-3E - se pot alege senzor exterior cu izolatie dubla in lungime de 3, 6 și 12 m
- TER-3F - senzorul este incorporat, se foloseste la masurarea temperaturii din cutia de jonctiune
- Tensiune de alimentare: AC /DC 24 - 240 V
- Iesire: 1x contact inchis 16 A contact comutator / 250 V AC1
- Semnalizarea iesirii se face cu LED roșu
- 1-MODUL, Montabil pe șină DIN

**(HU)**

- egycsatornás termosztátok 0.. +60 °C közötti hőmérséklet tartományal
- univerzálisan felhasználható pl.: a kapcsolószekrény, fűtés, folyadékok, radiátorok, motorok hőmérséklet vezérlésére
- fix x histerézis: 1 °C
- TER-3E - választható külső érzékelők, kettős szigeteléssel 3, 6 és 12 m hosszban
- TER-3F - a szenzor a termosztátba van építve, a kapcsolószekrény hőmérséklet fi gyelésére szolgál
- tápfeszültség: AC /DC 24 - 240 V
- kimenet: 1x záró kontaktus 16 A váltóérintkező / 250 V AC1
- a kimenet állapot jelzése az eszközön látható piros LED-el történik
- 1-MODULOS, DIN sínre szerelhető

Popis přístroje / Popis přístroja / Device description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства

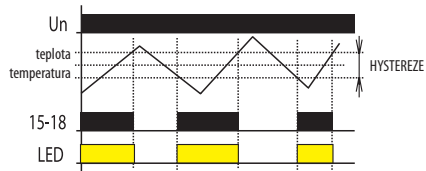


- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>① Svorky napájacieho napätia<br/>Svorky napájacieho napätia<br/>Supply terminals<br/>Terminalele pentru alimentare<br/>Zaciski zasilania<br/>Tápfesz. csatlakozók<br/>Клеммы подачи напряжения</p> | <p>② Indikace výstupu<br/>Indikácia výstupu<br/>Output indication<br/>Indicare releu ieșire<br/>Sygnalizacja wyjścia<br/>Kimenet jelzése<br/>Индикация выхода</p> | <p>③ Indikace napájacieho napätia<br/>Indikácia napájacieho napätia<br/>Supply indication<br/>Indicare releu alimentat<br/>Sygnalizacja zasilania<br/>Tápfeszültség kijelzése<br/>Индикация питания</p> |
| <p>④ Nastavenie teploty<br/>Nastavenie teploty<br/>Temperature adjusting<br/>Temperature adjusting<br/>Ustawienie temperatury<br/>Hőmérséklet állítás<br/>Настройка температуры</p>                   | <p>⑤ Senzor<br/>Senzor<br/>Sensor<br/>Senzor<br/>Czujnik<br/>Szenzor<br/>Сенсор</p>   | <p>⑥ Výstupní kontakt<br/>Výstupný kontakt<br/>Output contact<br/>Contactede ieșire<br/>Zestyki wyjściowe<br/>Kimeneti csatlakozó<br/>Выходной контакт</p>  |
|   |   | <p>⑦ Externý senzor<br/>Externý senzor<br/>External sensor<br/>Czujnik zewnętrzny<br/>Külső szenzor<br/>Внешний сенсор</p>  |

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение





**CZ**

Jedná se o jednoduchý, ale praktický termostat pro hlídání teploty s odděleným senzorem (s výjimkou TER-3F). Přístroj je umístěn v rozvaděči a externí senzor snímá teplotu požadovaného prostoru, předmětu či kapaliny. Napájení není od senzoru galvanicky odděleno, ale svým provedením senzor splňuje nároky na dvojitou izolaci. Maximální délka kabelu dodávaného senzoru je 12 m. Teplota spínání se snižuje o nastavenou hysterezi. Při praktické aplikaci je nutné počítat s tím, že hystereze se zvětšuje o teplotní spád mezi pláštěm a termistorem senzoru.

**SK**

Jedná sa o jednoduchý, ale praktický termostat pre kontrolu teploty s oddeleným senzorom (s výnimkou TER-3F). Prístroj je umiestnený v rozvádzači a externý senzor sníma teplotu požadovaného priestoru, predmetu či kvapaliny. Napájanie nie je od senzoru galvanicky oddelené, ale svojím prevedením senzor spĺňa nároky na dvojitú izoláciu. Maximálna dĺžka vodiča dodávaného senzoru je 12 m. Teplota spínania sa znižuje o nastavenú hystereziu. Pri praktickej aplikácii je nutné počítať s tým, že hysterezia sa zväčšuje o teplotný spád medzi plášťom a termistorom senzoru.

**EN**

It is a single thermostat for temperature monitoring with separated sensor (except for TER-3F). Device is located in a switchboard and external sensor senses temperature of required space, object or liquid. Supply is not galvanically separated from sensor but sensor is double insulated. Maximal length of sensor cable is 12 m. Temperature sensing is decreased by set hysteresis. When installing it is necessary to keep in mind that hysteresis is increased by temperature gradient between sensor's jacket and thermistor.

**RO**

Termostat cu o singura intrare care se porneste in functie de senzorul exterior(exceptie TER-3F). Se monteaza in cutia de jonctiune iar senzorul in locul dorit chiar si in lichide. Tensiunea de alimentare nu este separat galvanic dar senzorul este izolatr duplu. Lungimea cablului senzorului este de 25 de m.la temperatura de masurare trebuie luata in considerare stare hister.

**PL**

Praktyczny termostat dla nadzorowania temperatury z oddzielnym czujnikiem temperatury (oprócz TER-3F). Aparat umieszczony jest w szafie rozdzielczej i zewnętrzny czujnik nadzoruje temperaturę, ciecz, itd.. Zasilanie nie jest galwanicznie oddzielone od czujnika, ale swoim wykonaniem spełnia wymagania na podwójną izolację. Maksymalna długość dostarczanego przewodu do czujnika jest 12 m. Temperatura załączenia obniża się o ustaloną histerezę. Praktycznie histereza się powiększa o spadek temperatury pomiędzy obudową i termistorem czujnika.

**HU**

Egycsatornás termosztát a külső szenzor értéke alapján kapcsol(kivéve TER-3F). A készülék a kapcsolószekrényben helyezkedik el, a szenzort a kívánt helyre kell vezetni( ez lehet folyadék is). A tápfeszültség nincs galvanikusan leválasztva a szenzortól, de a szenzor duplán szigetelt. A szenzorkábel maximum 25 m lehet. A hőmérsékleti értékeknél a histerézist fi gyelembe kell venni.

**RU**

Речь идет о простом, но практичном термостате для контроля температуры с изолированным сенсором (исключение TER-3F). Термостат размещен в распределителе а внешний сенсор регистрирует температуру необходимого помещения, предмета или жидкости. Питание не изолировано гальванически от сенсора, но исполнение последнего соответствует требованиям двойной изоляции. Максимальная длина кабеля поставляемого сенсора 12 м. Температура коммутаций снижается на величину настроенного гистерезиса. При практическом использовании необходимо учитывать, что гистерезис увеличивается на величину градиента между оболочкой и термистором сенсора.

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95								
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO <sub>2</sub> , kontakt/contact16A	AC1 250V / 16A	AC2 250V / 5A	AC3 250V / 3A	AC5a nekompenzované/ uncompensated 230V / 3A (690VA)	AC5a kompenzované/ compensated 230V / 3A (690VA) do max. vstupní/ max input C=14uF	AC5b 1000W	AC6a x	AC7b 250V / 3A	AC12 x
Druh zátěže Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO <sub>2</sub> , kontakt/contact16A	AC13 x	AC14 250V / 6A	AC15 250V / 6A	DC1 24V / 10A	DC3 24V / 3A	DC5 24V / 2A	DC12 24V / 6A	DC13 24V / 2A	DC14 x